

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2020/1181

ze dne 7. srpna 2020,

kterým se opravují některá jazyková znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla (rámcová směrnice), kterým se dále opravují některá jazyková znění nařízení Komise (EU) č. 582/2011, kterým se provádí a mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z hlediska emisí z těžkých nákladních vozidel (Euro VI) a kterým se mění přílohy I a III směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES, a kterým se opravuje dánské znění nařízení Komise (EU) 2017/2400, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009, pokud jde o stanovení emisí CO₂ a spotřeby paliva u těžkých nákladních vozidel, a o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES a nařízení Komise (EU) č. 582/2011

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla (rámcovou směrnicí) ⁽¹⁾, a zejména na čl. 39 odst. 2 a 7 uvedené směrnice,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 ze dne 18. června 2009 o schvalování typu motorových vozidel a motorů z hlediska emisí z těžkých nákladních vozidel (Euro VI) a o přístupu k informacím o opravách a údržbě vozidel, o změně nařízení (ES) č. 715/2007 a směrnice 2007/46/ES a o zrušení směrnic 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES ⁽²⁾, a zejména na čl. 4 odst. 3 a čl. 5 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dánské, francouzské a slovenské znění směrnice 2007/46/ES, dánské a francouzské znění nařízení Komise (EU) č. 582/2011 ⁽³⁾ a dánské znění nařízení Komise (EU) 2017/2400 ⁽⁴⁾ obsahují několik chyb. Konkrétně termíny „bi-fuel“ (dvoupalivové (bi-fuel)) a „dual-fuel“ (dvoupalivové (dual fuel)) byly přeloženy jedním a týmž termínem, přestože označují různé způsoby fungování motoru. Dvoupalivové (dual fuel) motory totiž využívají motorovou naftu a plynné palivo současně, kdežto dvoupalivové (bi-fuel) motory využívají tato dvě paliva střídavě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 263, 9.10.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 1.

⁽³⁾ Nařízení Komise (EU) č. 582/2011 ze dne 25. května 2011, kterým se provádí a mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z hlediska emisí z těžkých nákladních vozidel (Euro VI) a kterým se mění přílohy I a III směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES (Úř. věst. L 167, 25.6.2011, s. 1).

⁽⁴⁾ Nařízení Komise (EU) 2017/2400 ze dne 12. prosince 2017, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009, pokud jde o stanovení emisí CO₂ a spotřeby paliva u těžkých nákladních vozidel, a o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES a nařízení Komise (EU) č. 582/2011 (Úř. věst. L 349, 29.12.2017, s. 1).

- (2) Další chyby se vyskytují v dánském znění směrnice 2007/46/ES, kde by měly být opraveny termíny „mono-fuel“ (jednopalivové) a „flex fuel“ (vícepalivové (flex-fuel), protože jsou přeloženy nejednotně. Kromě toho zkratka „WHTC“ byla přeložena na některých místech zkratkou pro jiný typ zkoušky, konkrétně „WHSC“.
- (3) Dánské, francouzské a slovenské znění směrnice 2007/46/ES, dánské a francouzské znění nařízení (EU) č. 582/2011 a dánské znění nařízení (EU) 2017/2400 by proto měly být odpovídajícím způsobem opraveny. Ostatních jazykových verzí se oprava netýká.
- (4) Ustanovení uvedená v nařízení (EU) č. 582/2011 a v nařízení (EU) 2017/2400 tvoří součást rámce zřízeného směrnicí 2007/46/ES a některé chyby ve znění nařízení mají rovněž dopad na znění směrnice. Směrnice 2007/46/ES, nařízení (EU) č. 582/2011 a nařízení (EU) 2017/2400 by proto měly být opraveny jediným aktem.
- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Technického výboru – motorová vozidla,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

(netýká se českého znění)

Článek 2

(netýká se českého znění)

Článek 3

(netýká se českého znění)

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. srpna 2020.

Za Komisi
Ursula VON DER LEYEN
předsedkyně
